

# ÍNDICE

<b>I. INTRODUCCIÓN</b> .....	11
<b>II. MARCO TEÓRICO</b> .....	19
<b>2.1 Género gramatical según la gramática descriptiva</b> .....	19
<b>2.1.1 Definición y características de género</b> .....	22
<b>2.1.2 Aspectos semánticos del género</b> .....	26
2.1.2.1 El aspecto semántico en los nombres animados.....	26
2.1.2.2 El género semántico en los nombres inanimados .....	27
2.1.2.3 La forma del género semántico en los nombres animados .....	29
2.1.2.4 La forma del género semántico en los nombres inanimados .....	30
2.1.2.5 Aspectos sociolingüísticos de la flexión de género .....	31
<b>2.1.3 Aspectos formales de la flexión de género</b> .....	33
2.1.3.1 Consideraciones generales .....	33
2.1.3.2 La fonología en la flexión de género .....	35
2.1.3.3 La Flexión de género de los nombres simples y los derivados .....	36
2.1.3.4 La asignación de género de los sustantivos compuestos.....	37
2.1.3.5 El género de los nombres propios y las siglas .....	38
2.1.3.6 El género de los préstamos .....	39
<b>2.1.4 La concordancia de género</b> .....	39
2.1.4.1 La flexión de género y la concordancia en los determinantes .....	40
2.1.4.2 La flexión de género y la concordancia en los adjetivos .....	41
2.1.4.3 La flexión de género y la concordancia en los pronombres .....	42
<b>2.2. Plan curricular del Instituto de Cervantes</b> .....	44
2.2.1 El género de los sustantivos en niveles A1-A2.....	44
2.2.2 El género de los sustantivos en niveles B1-B2 .....	45
2.2.3 El género de los sustantivos en niveles C1-C2.....	46
2.2.4 Nombres propios y adjetivos .....	47
2.2.5 La concordancia de género .....	47
<b>2.3 Metodología de la enseñanza de género</b> .....	49
2.3.1 El método tradicional .....	49

2.3.2 El método morfo(fono)lógico/ de terminaciones .....	50
2.3.3 Método de instrucción enfocada en el procesamiento de input .....	53
2.3.4 Método de asociar el sustantivo con el artículo correspondiente .....	55
2.3.5 El género gramatical y el sexismo lingüístico en la enseñanza .....	56
2.3.6 Resumen .....	57
<b>2.4 Lingüística cognitiva.....</b>	<b>58</b>
2.4.1 Consideraciones generales .....	58
2.4.2 Hipótesis y principios teóricos .....	59
2.4.2.1 Tres hipótesis principales.....	59
2.4.2.2 La categorización y el prototipo.....	61
2.4.2.3 La categorización tradicional y la categorización cognitiva.....	62
2.4.3 Gramática de construcciones.....	68
2.4.3.1 Conceptos básicos.....	68
2.4.3.2 La organización de las construcciones.....	71
2.4.3.3 Cuatro teorías de la gramática de construcciones.....	72
2.4.3.3.1 Gramática de Construcciones de Fillmore y Kay.....	72
2.4.3.3.2. Gramática de construcciones de Lakoff y Goldberg.....	73
2.4.3.3.3 Gramática cognitiva como una gramática de construcciones ....	76
2.4.3.3.4 Gramática de la construcción radical.....	77
2.4.4 El modelo basado en el uso .....	77
2.4.4.1 El modelo basado en el uso en la morfología .....	78
2.4.4.2 El modelo basado en el uso en la sintaxis .....	81
2.4.4.3 <i>Input</i> sesgado.....	82
2.4.4.4 Prueba indirecta negativa y bloqueo .....	83
<b>2.5 La lingüística cognitiva y la adquisición y enseñanza de segundas lenguas .....</b>	<b>85</b>
2.5.1 El modelo basado en el uso en la enseñanza de L2 .....	85
2.5.2 La gramática de construcciones en la L1 .....	87
2.5.3 La Enseñanza Explícita y La Enseñanza Implícita .....	88
2.5.4 Del Paradigma PPP al Paradigma OHE .....	90
<b>2.6 La lingüística contrastiva.....</b>	<b>92</b>
2.6.1 Análisis contrastivo .....	93
2.6.2 Análisis de errores .....	95
2.6.3 La interlengua.....	96

<b>III. EL APRENDIZAJE DEL GÉNERO GRAMATICAL DE LOS ALUMNOS CHINOS</b> .....	99
<b>3.1 Los marcadores de género en el chino mandarín</b> .....	99
<b>3.1.1 Radicales que denotan el género</b> .....	99
3.1.1.1 El radical de mujer .....	99
3.1.1.2 Otros radicales de género .....	100
3.1.1.3 El radical de persona y los pronombres personales de terceras personas .....	101
<b>3.1.2 De radical a palabra</b> .....	102
3.1.2.1 Marcadores de género como morfema .....	103
3.1.2.2 Marcadores de género en los sintagmas nominales en chino.....	105
3.1.2.2.1 Marcadores de género 男/女 ´antepuestos .....	105
3.1.2.2.2 Marcadores de género 男/女 ´pospuestas.....	107
3.1.2.2.3 Marcadores de género de 公/母 ´ .....	109
3.1.2.2.4 Marcadores de género 雌/雄 ´ .....	110
3.1.3 Simetría y asimetría semántica y el sexismo .....	113
3.1.3.1 En el mundo animado .....	113
3.1.3.2 En el mundo inanimado.....	117
3.1.4 Los clasificadores en el chino.....	118
3.1.4.1 Los clasificadores especializados.....	119
3.1.4.2 Los clasificadores generales.....	120
3.1.4.3 La función y asignación de los clasificadores.....	120
3.1.5 Reflexiones y comparaciones en cuanto al género en el español y el chino ...	122
3.1.6 Las posibles dificultades en el aprendizaje.....	125
<b>3.2 Análisis de errores del género gramatical y su concordancia</b> .....	128
3.2.1 El objetivo y la realización de la prueba.....	129
3.2.2 Observación del resultado .....	130
3.2.2.1. La forma masculina y la forma femenina .....	131
3.2.2.1.1 Los adjetivos .....	133
3.2.2.1.2 Los determinantes .....	136
3.2.2.2 Sustantivos de otras terminaciones.....	137
3.2.2.3 Los pronombres acusativos y pronombres de relativo.....	138
3.2.2.4 La auto-corrección como retroalimentación .....	138
3.2.3 Resumen .....	140
<b>3.3 El género gramatical en los manuales de ELE</b> .....	143
3.3.1 Manuales seleccionados .....	144

3.3.1.1 <i>Bitácora</i> A1, A2 Curso de español (2011,2012).....	144
3.3.1.2 <i>Habla:</i> A1-A2 (2011).....	149
3.3.1.3 Otros manuales destacados.....	150
3.3.2 Observaciones comparativas .....	152
3.3.2.1 Campo semántico y género gramatical.....	152
3.3.2.2 Terminaciones, reglas y excepciones.....	153
3.3.2.3 Sustantivos y las clases de palabras concordadas.....	154
3.3.2.3.1 <i>Niño, niña y el niño, la niña, (el niño bonito)</i> .....	155
3.3.2.3.2 Las formas flexivas de género de los adjetivos.....	157
3.3.2.4 El género y el número .....	157
3.3.2.5 Formas de <i>input</i> y <i>output</i> .....	158
3.3.2.6 Elaboración según niveles.....	158
3.3.2.7 Gramática pedagógica .....	159
3.3.3 Resumen .....	159
IV La ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL GÉNERO GRAMATICAL EN ELE .....	163
4.1 La adquisición-aprendizaje del género gramatical en L1 y L2/LE.....	163
4.1.1 Adquisición del género gramatical en L1 .....	164
4.1.1.1 Rasgos semánticos y morfológicos de la adquisición del género en L1 .....	164
4.1.1.2 Desde la perspectiva cognitiva .....	166
4.1.2 Rasgos semánticos y morfológicos del aprendizaje del género en L2/LE.....	169
4.2 La enseñanza del género gramatical de ELE desde una perspectiva cognitiva ...	172
4.2.1 El concepto del género gramatical desde una perspectiva cognitiva .....	172
4.2.2 El género gramatical en la gramática de construcciones.....	178
4.2.2.1 Un continuum: de las terminaciones – o y –a a los prototipos de <i>el niño</i> y <i>la niña</i> .....	180
4.2.2.2 Construcciones prototípicas .....	182
4.2.2.3 Las demás construcciones.....	185
4.2.2.4 “Excepciones” en la gramática de construcciones.....	190
4.2.2.4.1 <i>La foto del dú</i> .....	190
4.2.2.4.2 <i>El agua/ las aguas</i> .....	190
4.2.2.5 Construcciones de sufijos derivativos.....	191
4.2.2.6 Red taxonómica de las construcciones de género .....	193
4.2.3 La enseñanza del uso genérico de los sustantivos .....	195
4.2.4 La enseñanza del género gramatical según niveles.....	196
4.2.5 Género gramatical en el modelo basado en el uso .....	197

4.3 El sexismo lingüístico y la enseñanza de ELE:.....	200
4.3.1 Discusiones generales .....	200
4.3.1.1 La lengua sexista y los hablantes sexistas.....	200
4.3.1.2 El lenguaje políticamente correcto y el lenguaje de género .....	202
4.3.1.3 La visibilidad y la invisibilidad de la mujer en español .....	204
4.3.1.4 La lengua y la realidad referida .....	206
4.3.2 ¿Estamos aprendiendo una lengua sexista? .....	207
4.3.2.1 ¿Es el valor del masculino genérico una manifestación sexista? .....	207
4.3.2.2 ¿Es la concordancia una manifestación sexista? .....	208
4.3.2.3 El camino diferenciado: la feminización, la duplicación y el uniformador: el colectivo. ....	209
4.3.3 El doble valor del género masculino en la ELE .....	212
4.3.3.1 El doble valor del género masculino en la semántica: relación dominante- dominado.....	212
4.3.3.2 La definición y enseñanza de <i>niño</i> en una clase de ELE.....	214
4.3.3.3 ¡Hombre, no te enfades con <i>hombre</i> ! .....	214
4.3.3.4 El doble valor del radical de persona en chino .....	217
4.3.4 Los dobles y los colectivos en la enseñanza .....	218
4.3.5 Fusión entre el género y el sexo .....	219
4.3.5.1 La no correspondencia entre género y sexo en el doble valor del género masculino .....	220
4.3.5.2 Otras no correspondencias .....	221
4.3.6 Otras sugerencias pedagógicas .....	224
 V. CONCLUSIÓN.....	 227
 BIBLIOGRAFÍA .....	 237
Bibliografía específica .....	237
Bibliografía de manuales de ELE: .....	253
 SUMMARY.....	 255